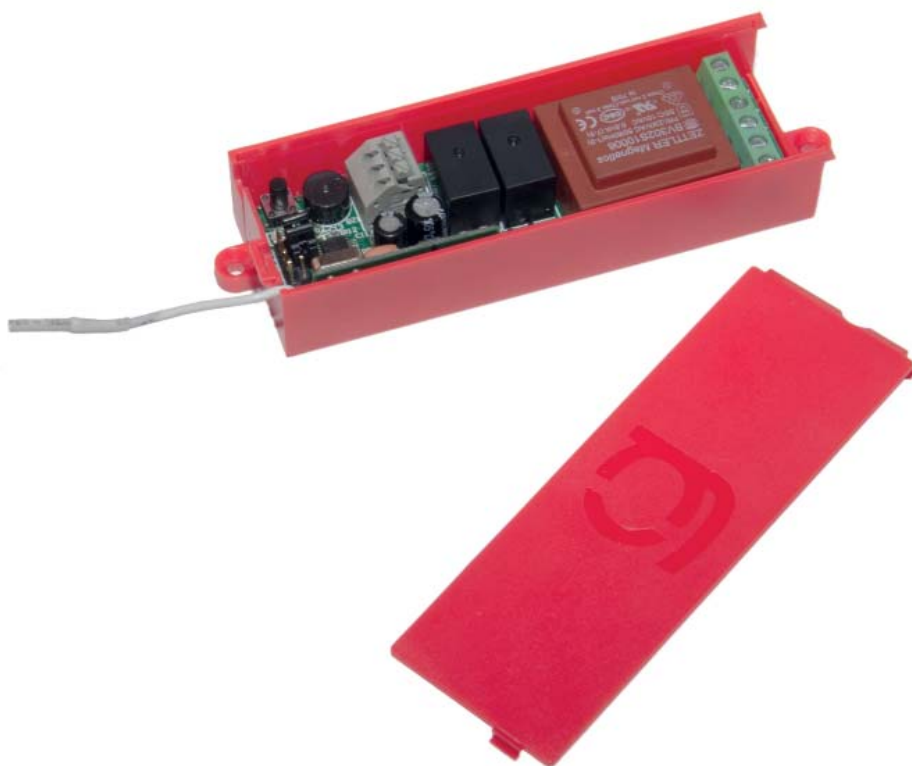


RECEPTOR TESTERO CROSS

CROSS END CAP RECEIVER
RÉCEPTEUR CONSOLE CROSS
RICEVITORE MICRO CROSS
RECETOR DE EXTREMIDADE CROSS



gaviota
Sun Life Specialist



E **Manual de Instalación**

F *Manuel d'Installation*

GB *Assembly Instructions*

I *Manuale di Installazione*



RECEPTOR TESTERO CROSS



E Advertencias de seguridad

GB Safety warnings

F Avertissement de sécurité

I Avvertence e note di sicurezza

E Leer detenidamente estas instrucciones de montaje antes de cualquier uso y conservarlas después de la instalación.

El no respetar las instrucciones de montaje, uso y especificaciones técnicas del artículo, así como excederse en los rangos de uso máximos especificados (pesos, etc...), significará la exclusión de la Política de Garantía y de Servicio Postventa de Gaviota Simbac, S.L.

GB Read these assembly instructions carefully before use and keep them after installation.

Failing to follow the assembly instructions, use instructions and technical specifications of the product, as well as surpassing the specified maximum range (weight, etc.) will void the Guarantee Policy and After-Sales Service of Gaviota Simbac, S.L.

F Lire attentivement les présentes instructions de montage avant toute utilisation et les conserver après l'installation.

Le non-respect des instructions de montage, d'utilisation et de spécifications techniques de l'article, tout comme l'excès des portées d'utilisation maximales spécifiées (poids, etc.) équivaldra à l'exclusion de la Politique de Garantie et de Service Après-vente de Gaviota Simbac, S.L.

I Leggere attentamente il presente manuale contenente le istruzioni di montaggio prima di procedere all'uso. Conservare il manuale per riferimento futuro.

Il mancato rispetto delle istruzioni, dell'uso corretto e delle specifiche tecniche così come delle misure massime indicate (peso...), implicherà l'esclusione dalla Politica di Garanzia e dal Servizio Postvendita di Gaviota Simbac, S.L.

P Ler atentamente as presentes instruções de montagem antes de qualquer utilização e conservá-las depois da instalação.

A não observação das instruções de montagem, utilização e especificações técnicas do artigo, assim como exceder os intervalos de utilização máximos especificados (pesos, etc...), implicará a exclusão da Política de Garantia e de Serviço Pós-Venda da Gaviota Simbac, S.L.



Índice • Index • Index • Indice

- 01 Descripción del producto** • Product description
Description du produit • Descrizione del prodotto • Descrição do produto
- 02 Características técnicas** • Technical features • Caractéristiques techniques
Caratteristiche tecniche • Cracterísticas técnicas
- 03 Emisores compatibles** • Compatible transmitters
Émetteurs compatibles • Trasmittitori compatibili • Emissores compatíveis
- 04 Esquema de conexionado** • Wiring diagram
Schéma de connexion • Schema collegamenti • Esquema de ligações
- 05 Funcionamiento** • Operation • Fonctionnement
Funzionamento • Funcionamento
- 06 Programación** • Programming • Programmation
Programmazione • Programação
- 07 Copia de emisores** • Copy of remote controls
Copie d'émetteurs • Copia di trasmettitori • Cópia de emissores
- 08 Modalidades** • Modes
Modalités • Modalità • Modalidades
 - 08a Hombre Presente** • Live-man
Homme présent • Con persona presente • Homem-Morto
 - 08b Modo Iluminación** • Lighting mode
Éclairage • Modalità illuminazione • Modo Iluminação
- 09 Borrado completo de la memoria** • Full-erase of the memory
*Déprogrammation complète de la mémoire • Cancellazione totale della memoria
Eliminar completamente a memória*



RECEPTOR TESTERO CROSS

01

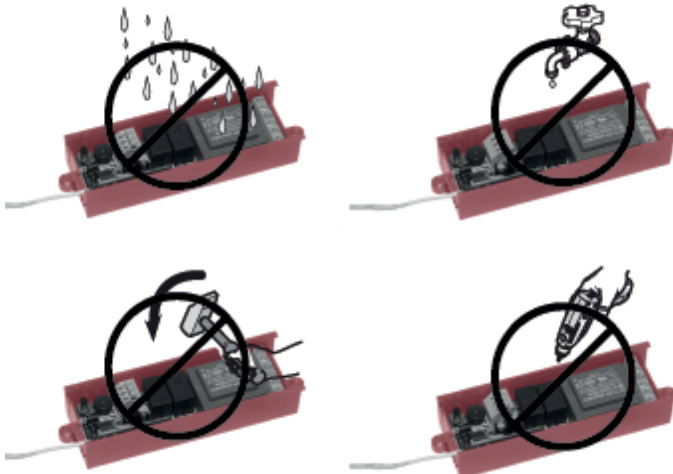
Descripción del producto • Product description

Description du produit • Descrizione del prodotto • Descrição do produto

- E** El nuevo receptor testero CROSS nos permite convertir un motor mecánico, en un motor con funcionamiento vía radio, además de añadir la posibilidad de accionarlo desde un inversor pulsador. Este nuevo sistema se instala oculto en el testero y es válido para cualquier tipo de motor mecánico. Ofrece la posibilidad de accionar dos puntos de iluminación diferentes, pudiendo activarlos por separado o juntos desde del emisor. Éste, es compatible con cualquier tipo de emisor de la Gama CROSS, al igual que es capaz de trabajar con la Central Sol y Viento, y el Sensor de Movimiento CROSS.
- GB** The new CROSS end cap receiver turns a mechanical motor into a radio-controlled one. This allows us to activate the roller shutter system with any inverter button. This new system is hidden in the side frame and works on any motor type. It is also worth highlighting that it is possible to activate two different lighting points with the same receptor and controller. The receptor is compatible with the full range of CROSS transmitters; it can also operate with the Sun and Wind Sensor and the CROSS Movement Device.
- F** Le nouveau récepteur console CROSS transforme un moteur mécanique en un moteur via radio, il permet d'actionner le moteur de la volet roulant avec n'importe quelle bouton inverseur. Ce nouveau système s'installe caché dans le console et est valable pour tout type de moteur. En plus offre la possibilité d'actionnement de deux points d'illumination différents avec le même récepteur et la même télécommande. Le récepteur est compatible avec toute la gamme d'émetteurs CROSS et fonctionne avec le capteur vent/soleil et le Senseur de Mouvement CROSS.
- I** Questo ricevitore dalle dimensioni ridotte ci permette di convertire il convenzionale motore meccanico in uno radiocomandato. Questo nuovo sistema si installa sul fianco in modo discreto e invisibile; oltre a essere compatibile con qualsiasi tipo di motore meccanico, offre la possibilità di azionare due punti luce diversi separatamente o insieme direttamente dal trasmettitore. Il Ricevitore de extremidade CROSS è compatibile con tutta la gamma di trasmettitori CROSS, ma è in grado di funzionare anche con la Centrale Sole Vento e il Oscillometro Vento CROSS.
- P** Il nuovo ricevitore con telecomando CROSS converte un motore meccanico in uno funzionante via radio, permettendo l'azionamento del sistemi avvolgibili con un qualsiasi botão inversor. Il nuovo sistema, installabile all'interno della guida per rimanere così invisibile, è idoneo per ogni tipo di motore. Inoltre, è possibile azionare due punti luce diversi con lo stesso ricevitore e telecomando. O Recetor é compatível com toda a gama de emissores CROSS, sendo também capaz de funcionar com a Central Sol e Vento e o Sensor de Movimento CROSS.



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção



RECEPTOR TESTERO CROSS



02 Características técnicas • Technical features • Caractéristiques techniques Caratteristiche tecniche • Cracterísticas técnicas

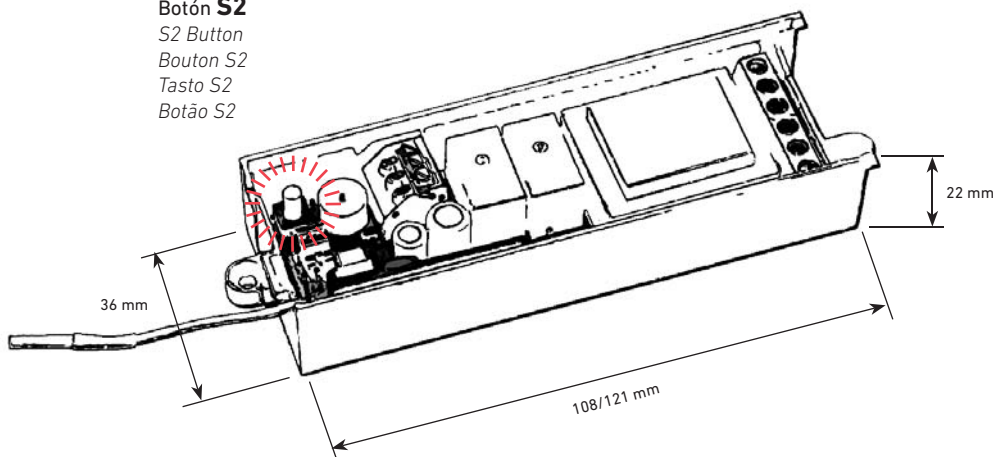
Botón S2

S2 Button

Bouton S2

Tasto S2

Botão S2



- E** Alimentación: 230V/50 Hz
Frecuencia: 433,90 MHz
Potencia máxima: 400W (Motor GS-120)
Dimensiones: 108/121x36x22 mm
- GB** Power supply: 230V/50 Hz
Radio Frequency: 433,90 MHz
Maximum output: 400W (Motor GS-120)
Dimensions: 108/121x36x22 mm
- F** Alimentation: 230V/50 Hz
Fréquence: 433,90 MHz
Puissance maximale: 400W (Motor GS-120)
Dimensions: 108/121x36x22 mm
- I** Alimentazione: 230V/50 Hz
Frequenza: 433,90 MHz
Potenza massima: 400W (Motor GS-120)
Dimensioni: 108/121x36x22 mm
- P** Alimentação: 230V/50 Hz
Frequência: 433,90 MHz
Potência máxima: 400W (Motor GS-120)
Dimensões: 108/121x36x22 mm



RECEPTOR TESTERO CROSS

03

Emisores compatibles • Compatible transmitters
Émetteurs compatibles • Trasmittitori compatibili • Emissores compatíveis



Emisor 1 canal CROSS
CROSS 1 channel remote control
Émetteur 1 canal CROSS
Trasmittitore 1 canale CROSS
Emissor 1 canal CROSS



Emisor 15 canales CROSS
CROSS 15 channels remote control
Émetteur 15 canaux CROSS
Trasmittitore 15 canali CROSS
Emissor 15 canais CROSS



Emisor pared 1 canal CROSS
CROSS 1 channel wall transmitter
Émetteur mural 1 canal CROSS
Trasmittitore parete 1 canale CROSS
Emissor de parede 1 canal CROSS



Emisor pared 15 canales CROSS
CROSS 15 channels wall transmitter
Émetteur mural 15 canaux CROSS
Trasmittitore parete 15 canali CROSS
Emissor de parede 15 canais CROSS



Reloj programador CROSS
CROSS clocked transmitter
Horloge programmable CROSS
Programmatore orario CROSS
Relógio programador CROSS



Emisor llavero CROSS
CROSS keychain transmitter
Émetteur clé CROSS
MINI keychain transmitter
Emissor de lhaveiro CROSS



Central sol viento CROSS
CROSS sun and wind sensor
Captteur vent/soleil CROSS
Centrale Sole Vento CROSS
Central sol vento CROSS



Sensor Movimiento CROSS
CROSS Motion Sensor
Senseur de mouvement CROSS
Oscillometro vento CROSS
Sensor de movimento CROSS

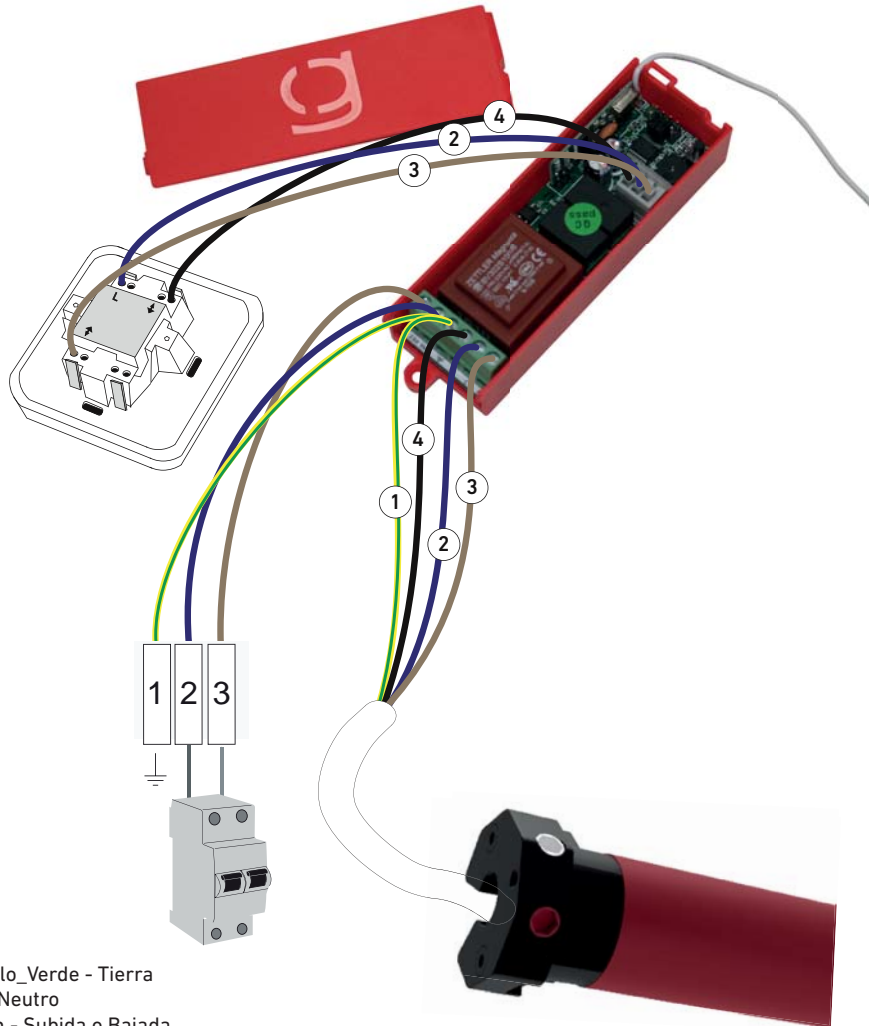
RECEPTOR TESTERO CROSS



04

Esquema de conexionado • Wiring diagram

Schéma de connexion • Schema collegamenti • Esquema de ligações



- E**
1. Amarillo_Verde - Tierra
 2. Azul - Neutro
 3. Marrón - Subida o Bajada
 4. Negro - Subida o Bajada

- GB**
1. Yellow_Green - Earth
 2. Blue - Neutral
 3. Brown - Positive or Negative
 4. Black - Positive or Negative

- I**
1. Giallo_verde - terra
 2. Blu - Neutro
 3. Marrone - Fase
 4. Nero - Fase

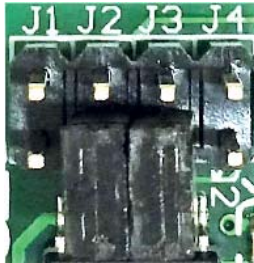
- F**
1. Jaune - Vert - Terre
 2. Bleu - Neutre
 3. Marron - Montée ou descente
 4. Noir - Montée ou descente

- P**
1. Amarelo_Verde - Terra
 2. Azul - Neutro
 3. Castanho - Subida ou descida
 4. Preto - Subida ou descida



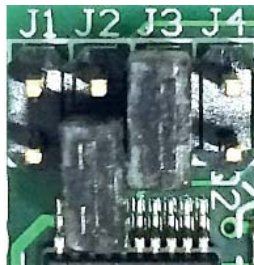
RECEPTOR TESTERO CROSS

Funciones Jumper • Jumper functions
Fonctions Jumper • Funzioni Jumper • Funções Jumper



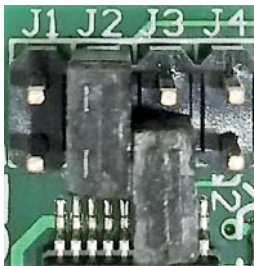
Modo motor
Motor mode
Mode moteur
Modalità motore
Modo motor

J2 y J3 desconectados
J2 and J3 disconnected
J2 et J3 déconnectés
J2 e J3 sconnessi
J2 e J3 desligados



Inversión de motor
Motor reversal
Inversion de moteur
Inversione del motore
Inversão do motor

J2 desconectado, J3 conectado
J2 disconnected, J3 connected
J2 déconnecté, J3 connecté
J2 sconnesso, J3 connesso
J2 desligado, J3 ligado



Modo iluminación
Lighting mode
Mode éclairage
Modalità illuminazione
Modo iluminação

J2 conectado, J3 desconectado
J2 connected, J3 disconnected
J2 connecté, J3 déconnecté
J2 connesso, J3 sconnesso
J2 ligado, J3 desligado



Modo iluminación temporizada 30 seg.
30-second timed lighting mode
Mode éclairage temporisé 30 sec.
Modalità illuminazione temporizzata a 30 sec.
Modo iluminação temporizada 30 s.

J2 y J3 conectados
J2 and J3 connected
J2 et J3 connectés
J2 e J3 connessi
J2 e J3 ligados

RECEPTOR TESTERO CROSS



05 **Funcionamiento** • Operation • Fonctionnement Funzionamento • Funcionamento

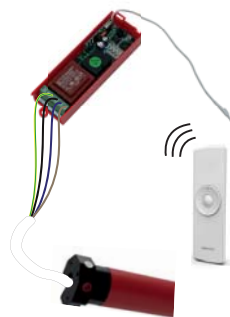
E Paso 1. Mediante el receptor Testero CROSS convertimos un motor mecánico en motor vía radio, para poder accionarlo con mando a distancia.

GB Step 1. With the CROSS End Cap receiver, we transform a mechanical motor into a radio-controlled one to operate it with a remote control.

F 1. Moyennant le récepteur Console CROSS, le moteur mécanique devient un moteur par radio qui peut s'actionner par télécommande.

I Fase 1. Tramite il ricevitore Micro CROSS convertiamo un motore meccanico in uno radiocomandato per poterlo azionare a distanza.

P Passo 1. Através do recetor de extremidade CROSS convertemos um motor mecânico em motor radioelétrico para o poder acionar com o comando a distância.



E Paso 2. Los finales de carrera son mecánicos y se regulan desde la cabeza del motor.

GB Step 2. The limit switches are mechanical and are regulated from the motor head.

F 2. Les fins de course sont mécaniques et sont réglées à la tête du moteur.

I Fase 2. I fine corsa sono meccanici e si regolano dalla testa del motore.

P Passo 2. Os fi ns-de-curso são mecânicos e regulam-se com a cabeça do motor.



E Paso 3. Posibilidad de accionamiento vía radio y con inversor pulsador.

GB Step 3. Possibility of operation through radio and button switch.

F 3. Possibilité d'actionnement par radio et par bouton inverseur.

I Fase 3. Possibilità di azionamento via radio e tramite interruttore inverter.

P Passo 3. Possibilidade de acionamento por via radioelétrica e com botão inversor.



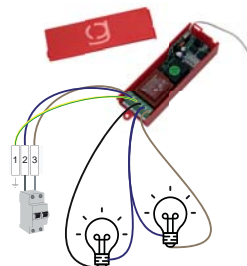
E Paso 4. Posibilidad de accionamiento de dos puntos de iluminación diferentes.

GB Step 4. Possibility of activating two different lighting points.

F 4. Possibilité d'activation de deux points d'éclairage.

I Fase 4. Possibilità di razioneamento dei due punti di illuminazione diversi.

P Passo 4. Possibilidade de acionamento de dois pontos de iluminação diferentes.





RECEPTOR TESTERO CROSS



Programación • Programming • Programmation
Programmazione • Programação

E

Paso 1. Corriente "ON".
Con un pitido y un breve movimiento de subida y bajada nos indica que está alimentado.

GB

Step 1. Current "ON".
A beep and a short movement up and down indicate that is powered.

F

1. Courant "ON".
Un bip et un bref mouvement de montée nous indiquera que le moteur est bien alimenté au courant.

I

Fase 1. Corrente "ON".
Un segnale acustico e un rapido movimento di salita e di discesa indicheranno che è alimentato.

P

Passo 1. Corrente "ON".
Indica-nos que está alimentado através de um apito e um breve movimento de subida e descida.

E

Paso 2. Pulsaremos "P2" 2 veces durante 0,5 seg. y a continuación el botón de "Subida". Con un breve movimiento de subida y bajada nos indica que el emisor está reconocido.

GB

Step 2. Press "P2" twice for 0,5 seconds and, then, the "Up" button. A short movement up and down indicates that the remote control has been recognised.

F

2. On pressera "P2" 2 fois pendant 0,5 s. et ensuite le bouton "Montée". Avec un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que l'émetteur a été reconnu.

I

Fase 2. Premere "P2" 2 volte per 0,5 sec. e successivamente il tasto di "Salita". Un rapido movimento di salita e di discesa indicherà che è stato riconosciuto.

P

Passo 2. Pressionar "P2" duas vezes durante 0,5 segundos e em seguida o botão de "Subida" indica-nos que foi reconhecido através de um breve movimento de subida e descida.

E

Paso 3. En caso de que el sentido de giro no sea correcto, tenemos dos opciones para su inversión:

- (1) Desconectaremos de corriente durante 5 seg., conectaremos y empezaremos de nuevo pulsando "P2" dos veces durante 0,5 seg. y a continuación, el botón de bajada.
- (2) Conectaremos el puente del J3 en el receptor.

GB

Step 3. If the direction of rotation is not right, there are two options to reverse it:

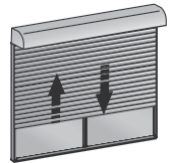
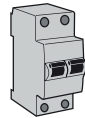
- (1) Disconnect the power for 5 seconds, connect again, and start by pressing "P2" twice for 0,5 seconds and, then, the "Down" button.
- (2) Connect the J3 jumper on the receiver.

F

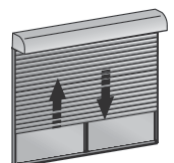
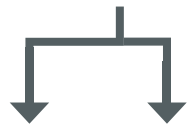
3. Si le sens de rotation est incorrect, son inversion est possible de deux manières:

- (1) Le rebrancher pendant 5 s., le rebrancher en pressant "P2" deux fois pendant 0,5 s. puis le bouton de descente.
- (2) Brancher le pont du J3 au récepteur.

ON



Feedback



Feedback

RECEPTOR TESTERO CROSS



- I Fase 3.** Qualora il senso di rotazione sia errato, ci saranno a disposizione due opzioni per invertirlo:
(1) Staccare la corrente per 5 secondi, collegare e avviare nuovamente premendo "P2" due volte per 0,5 secondi. Dopodichè premere il pulsante di discesa.
(2) Collegare il ponte del J3 al ricevitore.
- P Passo 3.** No caso do sentido do movimento não ser o correto, existem dois possibilidades para o inverter:
(1) Desligar da corrente durante 5 segundos, ligar de novo e premir "P2" duas vezes durante 0,5 segundos e em seguida o botão de descida.
(2) Ligar a ponte do J3 no recetor.



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- E** Para el funcionamiento con motor es imprescindible NO tener puesto el J2 del receptor.
- GB** For the motor operation, the J2 jumper must NOT be on the receiver.
- F** Pour le fonctionnement par moteur, il est essentiel que le J2 du récepteur NE SOIT PAS présent.
- I** Per il funzionamento a motore, sarà fondamentale NON mantenere attivo il J2 del ricevitore.
- P** Para o funcionamento com motor é imprescindível NÃO ter colocado o J2 do recetor.
- E** Los cortes de corriente podremos hacerlos con una pulsación en el botón S2 integrado en el receptor.
- GB** Power may be cut off from the S2 button integrated on the receiver.
- F** Les coupures de courant pourront être effectuées par le biais du bouton S2 intégré au récepteur.
- I** Possiamo interrompere la corrente tramite l'interruttore S2 integrato al ricevitore.
- P** Os cortes de alimentação podem ser executados com o botão S2 integrado no recetor.
- E** Desde que alimentamos al receptor o hacemos un corte de corriente, tenemos 10 segundos para entrar en la programación del receptor.
- GB** From the moment the receiver is powered or the power is cut, you will have 10 seconds to access the receiver programming.
- F** A partir du moment où le récepteur est alimenté ou à partir d'une coupure de courant, l'utilisateur a un délai de 10 secondes pour accéder à la programmation du récepteur.
- I** Dal momento in cui alimentiamo il ricevitore o interrompiamo la corrente, abbiamo 10 secondi per entrare nella sezione di programmazione del ricevitore.
- P** Desde o momento em que realizamos a alimentação do recetor ou realizamos um corte de corrente, temos 10 segundos para entrar na programação do recetor.
- E** En modo Motor está establecido un tiempo de funcionamiento máximo de 3 minutos, pasado este tiempo el receptor deja de alimentar al motor.
- GB** The Motor mode has a maximum operation time of 3 minutes. After this time, the receiver stops powering the motor.
- F** Le mode Moteur a établi un délai de fonctionnement maximal de 3 minutes après ce délai.
- I** In modalità Motore presente un tempo di funzionamento massimo di 3 minuti; superato tale tempo, il ricevitore non alimenterà più il motore.
- P** No modo Motor está estabelecido um tempo de funcionamento máximo de 3 minutos, decorrido este tempo o recetor interrompe a alimentação do motor.



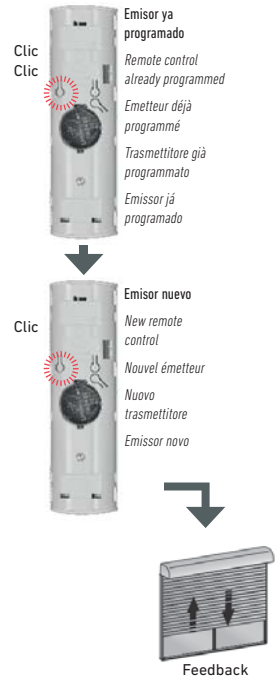
RECEPTOR TESTERO CROSS

07

Copia de emisores • Copy of remote controls

Copie d'émetteurs • Copia di trasmettitori • Cópia de emissores

- E Paso 1.** Pulsaremos dos veces el botón "P2" del emisor ya programado y a continuación pulsaremos una vez el botón "P2" del nuevo emisor. Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que el emisor ha quedado programado.
- GB Step 1.** Press the already programmed "P2" remote control button twice and then, press the "P2" button of the new transmitter once. A short movement up and down will indicate that the remote control has been programmed.
- F 1.** On pressera deux fois sur le bouton "P2" de l'émetteur déjà programmé et ensuite on pressera un fois sur le bouton "P2" du nouvel émetteur. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le nouvel émetteur a été programmé.
- I Fase 1.** Premere due volte il tasto "P2" del trasmettitore già programmato e successivamente premere una volta il tasto "P2" del nuovo trasmettitore. Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che il trasmettitore è stato programmato.
- P Passo 1.** Pressionar dois vezes o botão "P2" do emissor já programado e depois pressionar um vez o botão "P2" do novo emissor. Um breve movimento de subida e descida indicará que o emissor ficou programado.



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- E** La central Sol Viento funciona y programa como un emisor.
- GB** The Sun and Wind Sensor operates and is programmed as a transmitter.
- F** Le capteur vent/soleil fonctionne et programme comme un émetteur.
- I** La Centrale Sole Vento funziona e si programma come un trasmettitore.
- P** A Central Sol e Vento funciona e programa como um emissor.

RECEPTOR TESTERO CROSS



08

Modalidades • Modes

Modalités • Modalità • Modalidades

08a

Hombre Presente • Live-man

Homme présent • Con persona presente • Homem-Morto

- E** El receptor dispone de un funcionamiento de subida y bajada semiautomática, donde el emisor actuará de forma similar a un pulsador.
- Manteniendo pulsado el botón de "Subida" o "Bajada" menor de 3 segundos, dejará de funcionar al soltar la tecla.
 - Manteniendo pulsado el botón de "Subida" o "Bajada" mayor de 3 segundos, terminará el recorrido de forma automática.
- GB** The receiver has a semi-automatic up and down function, where the transmitter will act as a push button.
- By pressing the "Up" or "Down" less than 3 seconds, it will stop working when the button is released.
 - By pressing the "Up" or "Down" more than 3 seconds, it will end the circuit automatically.
- F** Le récepteur dispose d'un mécanisme de montée et de descente semi-automatique, où l'émetteur agit de manière similaire à un bouton.
- En pressant le bouton "Montée" ou "Descente" moins de 3 secondes, le fonctionnement cessera en lâchant la touche.
 - En pressant le bouton "Montée" ou "Descente" plus de 3 secondes, le parcours finira de manière automatique.
- I** Il ricevitore dispone di funzionamento di salita e semiautomatica, in cui il trasmettitore funge da interruttore.
- Per azionare, tenere premuto il pulsante "Salita" o "Discesa" meno di 3 secondi; si arresterà non appena si rilascia il bottone.
 - Tenere premuto il pulsante "Salita" o "Discesa" più di 3 secondi e la corsa si arresterà automaticamente.
- P** O recetor possui um funcionamento de subida e descida semiautomática, em que o emissor funciona de forma similar a um botão.
- Mantendo o botão de "Subida" ou "Descida" menos de 3 s., deixa de funcionar ao soltar-se o botão.
 - Mantendo o botão de "Subida" ou "Descida" mais de 3 s, termina o curso de forma automática.

E Paso 1. Con el receptor alimentado, pulsaremos "P2", botón de "Subida" y a continuación "P2". Con un breve movimiento de subida y bajada nos indica el cambio de función.

GB Step 1. With the powered receiver, press "P2", "Up" and, then, "P2". A short movement up and down will indicate the change of function.

F 1. Avec le récepteur alimenté, presser "P2", le bouton "Montée" puis "P2". Avec un bref mouvement de montée et descente, celui-ci nous indiquera le changement de fonction.

I Fase 1. Con il ricevitore alimentato, premere "P2", pulsante di "Salita" e successivamente il tasto "P2". Un rapido movimento di salita e di discesa indicherà il cambiamento di funzione.

P Passo 1. Com o recetor a ser alimentado, premir "P2", o botão de "Subida" e, de seguida, "P2". Um breve movimento de subida e descida indica inversão a função.





RECEPTOR TESTERO CROSS



Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- E** Con el modo Hombre Presente desactivado, el emisor actúa como un interruptor. Los botones de "Subida" y "Bajada" serán maniobras automáticas con una sola pulsación.
- GB** *With the Live-man mode disabled, the transmitter acts as a switch. The "Up" and "Down" buttons will be automatic operations with a single click.*
- F** *Avec le mode Homme Présent désactivé, l'émetteur agit en tant qu'interrupteur. Les boutons de "Montée" et de "Descente" seront des manoeuvres automatiques avec une seule pression.*
- I** *In modalità Persona presente disattivato, il trasmettitore funge da interruttore. I pulsanti di Salita e Discesa saranno manovre automatiche con un solo tocco.*
- P** *Com o modo Homem-Morto desativado, o emissor funciona como um interruptor. Os botões de "Subida" e "Descida" acionam manobras automáticas com um único impulso.*



Modo Iluminación • Lighting mode

Mode Éclairage • Modalità illuminazione • Modo Iluminação

- E** Con dicho funcionamiento, las salidas de conexión del motor son para dos puntos de luz diferentes.
 - Pulsando el botón de "Subida", encendemos el primer punto de luz. Pulsándolo de nuevo, lo apagamos.
 - Pulsando el botón "Stop", estando encendido cualquier punto de luz, lo apagamos.
 - Pulsando el botón de "Bajada", encendemos el segundo punto de luz. Pulsándolo de nuevo, lo apagamos.
- GB** *With this mode, the motor connection output goes to two different illumination points.*
 - *By pressing "Up", the first light will turn on. Pressing it again will turn it off.*
 - *By pressing "Stop", any light point will turn off.*
 - *By pressing "Down", the second light will turn on. Pressing it again will turn it off.*
- F** *Avec ce fonctionnement, les sorties de connexion du moteur sont conçues pour deux points de lumières différentes.*
 - *En pressant le bouton "Montée", le premier point de lumière sera allumé, puis éteint s'il est pressé à nouveau.*
 - *Il s'éteint en pressant le bouton "Stop" si un point de lumière est allumé.*
 - *En pressant le bouton "Descente", le deuxième point de lumière sera allumé, puis éteint s'il est pressé à nouveau.*
- I** *Con tale funzionamento, le porte di connessione del motore sono per due punti luce diversi.*
 - *Premere "Salita" per accendere il primo punto luce. Premerlo di nuovo per spegnerlo.*
 - *Premere "Stop" per spegnere un qualsiasi punto luce acceso.*
 - *Premere "Discesa" per accendere il secondo punto luce. Premerlo di nuovo per spegnerlo.*
- P** *Com este funcionamento, as saídas de ligação do motor são para dois pontos de luz diferentes.*
 - *Premindo o botão de "Subida", acende-se o primeiro ponto de luz. Ao premir de novo, o mesmo é apagado.*
 - *Premindo o botão de "Stop", qualquer ponto de luz aceso é apagado.*
 - *Premindo o botão de "Descida", acende-se o segundo ponto de luz. Ao premir de novo, o mesmo é apagado.*

RECEPTOR TESTERO CROSS



- E Paso 1.** Con el puente J2 del receptor conectado, pulsaremos "P2" dos veces durante 0,5 seg. y a continuación el botón de "Subida". Con un breve movimiento de subida y bajada nos indica el cambio de función.
- GB Step 1.** With the receiver's J2 jumper connected, press "P2" twice for 0,5 seconds and then the "Up" button. A short movement up and down indicates the change of function.
- F 1.** Avec le pont "P2" du récepteur branché, presser "P2" deux fois pendant 0,5 sec. puis le bouton "Montée". Le changement de fonction sera indiqué avec un bref mouvement de montée et de descente.
- I Fase 1.** Con il ponte J2 del ricevitore connesso, premere "P2" due volte per 0,5 sec. e successivamente il tasto di "Salita". Un rapido movimento di salita e di discesa indicherà il cambio di funzione
- P Passo 1.** Com a ponte J2 do recetor ligada, pressionar "P2" duas vezes durante 0,5 segundos e em seguida o botão de "Subida". Um breve movimento de subida e descida indica a inversão a função.



i Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- E** Con J2 conectado, modo Iluminación, no tendremos tiempo límite de trabajo.
Con J2 y J3 conectados, tendremos el modo Iluminación activo con limitación de trabajo de 30 segundos.
- GB** With J2 connected, Lighting mode, there is no work time limit.
With J2 and J3 connected, the Lighting mode will be active with a 30-second work time limit.
- F** Le temps de travail ne sera pas limité avec le J2 branché en mode Éclairage.
Avec J2 et J3 connectés, le mode Éclairage sera activé avec une limitation de travail de 30 secondes.
- I** Con J2 connesso, in modalità Illuminazione, non ci sarà tempo limite operativo.
Con J2 e J3 connessi, sarà attiva la modalità Illuminazione con limitazione operativa di 30 secondi.
- P** Com J2 ligado, modo Iluminação, não existe tempo limite de operação.
Com J2 e J3 ligados, o modo Iluminação fica ativo com limitação de operação de 30 segundos.



RECEPTOR TESTERO CROSS

09

Borrado completo de la memoria • Full-erase of the memory
Déprogrammation complète de la mémoire • Cancellazione totale della memoria
Eliminar completamente a memória

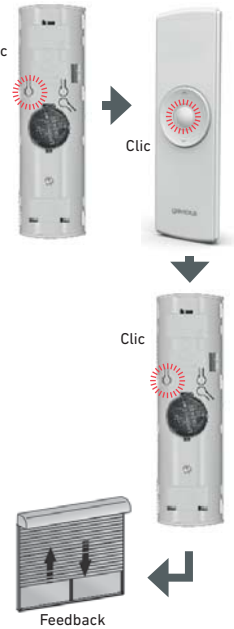
E Paso 1. Tenemos dos opciones para un borrado completo del receptor:
(1) Pulsaremos una vez el botón "P2" del emisor, a continuación el botón de "Stop" y por último el botón "P2" de nuevo. Un breve movimiento de subida y bajada nos indicará que la memoria del receptor está reseteada.
(2) Mantendremos pulsado el botón S2 del receptor durante 10 seg.

GB Step 1. There are two options to completely erase the receiver's memory:
(1) Press the "P2" button of the remote control once, then the "Stop" button and finally the "P2" button again. A short movement up and down will indicate that the receiver memory has been reset.
(2) Press and hold the S2 button on the receiver for 10 seconds.

F 1. La déprogrammation complète du récepteur peut être effectuée tel que:
(1) Pressez un fois sur le bouton "P2" de l'émetteur, ensuite sur le bouton de "Stop" et en dernier lieu sur le bouton "P2" de nouveau. Un bref mouvement de montée et descente nous indiquera que le contenu de la mémoire du récepteur a été complètement effacé.
(2) Maintenir pressé le bouton S2 du récepteur pendant 10 secondes.

I Fase 1. Le opzioni per il reset del ricevitore sono due:
(1) Remere una volta il tasto "P2" del trasmettitore, poi il tasto di "Stop" ed infine nuovamente il tasto "P2". Un breve movimento di salita e di discesa indicherà che la memoria del ricevitore è stata resettata.
(2) Tenere premuto il pulsante S2 del ricevitore per 10 secondi.

P Passo 1. Existem duas opções para apagar completamente o recetor:
(1) Pressionar um vez o botão "P2" do emissor, depois o botão "Stop" e, por último, novamente o botão "P2". Um breve movimento de subida e descida indicará que a memória do motor foi reiniciada.
(2) Manter premido o botão S2 do recetor durante 10 segundos.





i Atención • Attention • Attention • Attenzione • Atenção

- E** Para el borrado de un emisor o central Sol Viento ya programado es necesario el borrado completo del receptor, sin posibilidad de eliminarlo individualmente.
 - GB** *To erase a transmitter or the Sun and Wind Sensor that have already been programmed, the receiver must be fully erased; it is not possible to individually delete them.*
 - F** *Pour la déprogrammation d'un émetteur ou d'un capteur vent/soleil déjà programmé, la déprogrammation complète du récepteur est nécessaire, sans aucune possibilité d'une élimination individuelle.*
 - I** *Per resettare un trasmettitore o una Centrale Sole Vento già programmati sarà necessario resettare completamente il ricevitore, senza possibilità di eliminarlo individualmente.*
 - P** *Para a eliminação de um emissor ou Central Sol e Vento já programados, é necessário apagar completamente o recetor, sem possibilidade de proceder a uma eliminação individual do mesmo.*
-
- E** Si tras este punto deseamos volver a programar el receptor, empezariamos la programación desde el **Paso 1** de la página 10, siendo necesario un corte de corriente.
 - GB** *If after this point we want to reprogram the receiver, we would start programming from **Step 1** at page 10, cutting the power is necessary.*
 - F** *Si on veut programmer le récepteur de nouveau, recommencer la programmation à partir du **Point 1** de la page 10, une coupure de courant étant nécessaire.*
 - I** *Se in un momento successivo si volesse programmare di nuovo il ricevitore, iniziare la programmazione dalla **Fase 1** di pagina 10, qualora fosse necessario togliere la corrente.*
 - P** *Se em seguida desejar programar de novo o recetor, basta iniciar a programação a partir do **Passo 1** da página 10, sendo necessário interromper a corrente.*

gaviota
Sun Life Specialist

gaviota
Sun Life Specialist



GAVIOTA

Autovía de Alicante A-31, Km.196
03630 Sax (Alicante) - España / Spain
Tel. +34 965 474 200•Fax +34 965 475 680
International Dept.: +34 966 968 276•Fax +34 966 968 075
motores@gaviotasimbac.com - export@gaviotasimbac.com
www.gaviotasimbac.com